



Historical milestones common for our countries

by Polish team

PROGRAM ERASMUS + EDUKACJA SZKOLNA -
AKCJA KA2 - PARTNERSTWO STRATEGICZNE

Numer projektu:

2019-1-CZ01-KA229-061391

Tytuł projektu: "CLIL ponad granicami -
baw się i ucz"

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



POLAND AND THE CZECH REPUBLIC

Data/Date	PL	EN
966	Mieszko I ożenił się z księżniczką czeską Dobrawą	Mieszko I married Bohemian princess Dobrawa
966	chrzest Polski za pośrednictwem Czech	the introduction of christianity to Poland through the Bohemia
1003	Bolesław Chrobry zajął Czechy i Morawy	Bolesław I annexes Bohemia and parts of Moravia
1039	książę czeski Brzetysław I zdobył kosztem Polski Śląsk	the Duke of Bohemia Bretislav I regained part of Silesia
wrzesień 1364/ September 1364	odbył się zjazd monarchów w Krakowie z udziałem cesarza i króla Czech Karola IV, króla Polski Kazimierza, króla Węgier Ludwika, króla Cypru Piotra, króla Danii Waldemara IV, księcia mazowieckiego Siemowita, książąt śląskich i margrabiego brandenburskiego Ottona	the Congress of Cracow The participants - guests of the Polish king were Charles IV, Holy Roman Emperor, King Louis I of Hungary, King Valdemar IV of Denmark, King Peter I of Cyprus, Siemowit III of Masovia, Bolko II of Świdnica, Władysław Opolczyk, Rudolf IV, Duke of Austria, Bogislaw V, Duke of Pomerania, Casimir IV, Duke of Pomerania, Otto V, Duke of Bavaria and Louis VI the Roman

Data/ Date	PL	EN
22 lipca 1471/ 22 July 1471	Władysław Jagiellończyk objął tron czeski	Vladislaus II of Hungary became the King of Bohemia
13 marca 1516/ 13 March 1516	zmarł Władysław Jagiellończyk – władca Węgier i Czech. Oba trony przejął jego syn Ludwik	Vladislaus II of Hungary died - the ruler of Hungary and Bohemia , his son Louis II of Hungary ascended the two thrones
1526	Ludwik Jagiellończyk zmarł podczas bitwy pod Mohaczem	Louis II of Hungary died during the battle of Mohács
2 lipca 1549/ 2 July 1549	Zygmunt August zawarł przymierze z królem Czech Ferdynandem Habsburgiem	Sigismund II Augustus forged an alliance with King of Bohemia Ferdinand I, Holy Roman Emperor

Data/ Date	PL	EN
1914 - 1918	I wojna światowa	World War I
1918	odrodzenie Polski i powstanie Czechosłowacji	Rebirth of Poland and forming of Czechoslovakia
Styczeń 1919/ January 1919	na Śląsk Cieszyński wkroczyła armia czechosłowacka	Czechoslovak army invaded the territory of Cieszyn Silesia
30 września 1938/ 30 September 1938	Polska przekazała Czechosłowacji ultimatum z żądaniem zwrotu Śląska Cieszyńskiego	Poland gave Czechoslovakia an ultimatum demanding the return of Cieszyn Silesia
2 października 1938/ 2 October 1938	polskie oddziały wkroczyły na Śląsk Cieszyński	Polish troops entered Cieszyn Silesia
1939 - 1945	II wojna światowa	World War II

Data/ Date	PL	EN
21 sierpnia 1968/ 21 August 1968	w ramach operacji „Dunaj”, 2. Armia Ludowego Wojska Polskiego wkroczyły do Czechosłowacji	officially known as Operation Danube, The Polish Second Army invaded Czechoslovakia
8 września 1968/ 8 September 1968	podczas uroczystości dożynkowych w Warszawie Ryszard Siwiec dokonał aktu samospalenia w proteście przeciwko udziałowi Polski w inwazji na Czechosłowację	Ryszard Siwiec was the first person to commit suicide by self-immolation in protest against the Warsaw Pact invasion of Czechoslovakia
1991	powstanie Trójkąta Wyszehradzkiego	creation of The Visegrád Group
12 marca 1999 / 12 March 1999	przyjęcie Polski, Czech i Węgier do NATO.	Poland, the Czech Republic and Hungary became members of NATO
1 maja 2004 / 1 May 2004	do Unii Europejskiej dołączyło dziesięć państw: Cypr, Czechy, Estonia, Litwa, Łotwa, Malta, Polska, Słowacja, Słowenia i Węgry.	Poland, the Czech Republic and Slovakia became members of UE

POLAND AND SLOVAKIA

Data/ Date	PL	EN
X w. / 10th century	tereny obecnej Słowacji stały się obiektem rywalizacji Węgrów, Czech i Polski	Poland, Hungary and the Czech Republic competed for the territory of current Slovakia
1003 – 1018	rzędy Bolesława Chrobrego na Słowacji	Bolesław the Brave ruled over Slovakia
1031	krótkotrwałe zajęcie Słowacji przez Polskę	short-term Polish seizure of Slovakia
XV w. / 15th century	początek osadnictwa polskiego	the beginning of Polish settlement
1938	dplomacja polska rozpoczęła nakłanianie słowackich katolików (tzw. ludaków) do ogłoszenia niepodległości	Polish diplomacy started to persuade Slovak Catholics to announce independence

Data/ Date	PL	EN
1938	w wyniku układu monachijskiego powołano rząd słowacki z premierem Josefem Tisą -Czechy, Morawy i część Słowacji trafiły w większości do III Rzeszy oraz do Węgier i Polski	as a result of the Munich Agreement Slovak government was formed with a prime minister Josef Tisa - the czech Republic, Moravia and a part of Slovakia were joined to Nazi Germany, Hungary and Poland
1 września 1939 / 1 September 1939	Słowacja zajęła polskie Spisz i Orawę, włączając się wraz z III Rzeszą i ZSRR do kampanii wrześniowej	Slovakia joined the Invasion of Poland and took Polish Spisz and Orawa
17 września 1939 / 17 September 1939	Słowacja rozpoczęła naloty bombowe na polskie miasta i obiekty przemysłowe	Slovakia started air raids on Polish cities and industrial building
23 września 1939 / 23 September 1939	Słowacja zakończyła walki z Polską	Slovakia stopped fighting against Poland
kwiecień 1942/ April 1942	Słowacja rozpoczęła deportację Żydów do Terezína i do niemieckich obozów koncentracyjnych położonych w okupowanej Polsce	Slovakia started Jews' deportation to Terezin and German concentration camps
1969	wojska Układ Warszawskiego wkroczyły na teren Czechosłowacji	the forces of Warsaw Pact invaded the territory of Czechoslovakia

POLAND AND SERBIA

Data/ Date	PL	EN
1914 - 1918	I wojna światowa	World War I
1919	zostały nawiązane stosunki dyplomatyczne pomiędzy Polską a Serbią (wówczas Królestwem Serbów, Chorwatów i Słoweńców, później Królestwem Jugosławii)	Poland and Serbia established diplomatic relations (then the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes)
1939 - 1945	II wojna światowa	World War II
1946	podpisano Umowę o przyjaźni i wzajemnej pomocy między Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii i Rzeczpospolitą Polską	the Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance of Yugoslavia and Poland was signed

Data/ Date	PL	EN
1992	Polski Kontyngent Wojskowy przybył do Jugosławii	Polish Military Contingent entered Yugoslavia
od 2000 / since 2000	Polska konsekwentnie wspiera procesy demokratyzacyjne w Serbii	Poland has supported Serbia in transition to a more democratic political regime
od 2012/ since 2012	w stolicy Serbii odbywa się Międzynarodowy Festiwal Fryderyka Chopina (Belgrade Chopin Fest), który promuje polską tradycję muzyczną i twórczość Fryderyka Chopina w Serbii i na Bałkanach.	Belgrade Chopin Fest takes place every year (an international cultural and educational event which popularizes classical music, and presents to the public one of the greatest composers in the history of music known as the Poet of the piano – Frederic Chopin
10 września 2014 / 10 September 2014	weszła w życie umowa między rządami Polski i Serbii o współpracy w dziedzinie kultury, edukacji i nauki	an agreement signed between Poland and Serbia in the area of culture, education and science

SOURCES

[wikipedia.org](https://www.wikipedia.org)

[dzieje.pl](https://www.dzieje.pl)

[muzhp.pl](https://www.muzhp.pl)

[rp.pl](https://www.rp.pl)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.